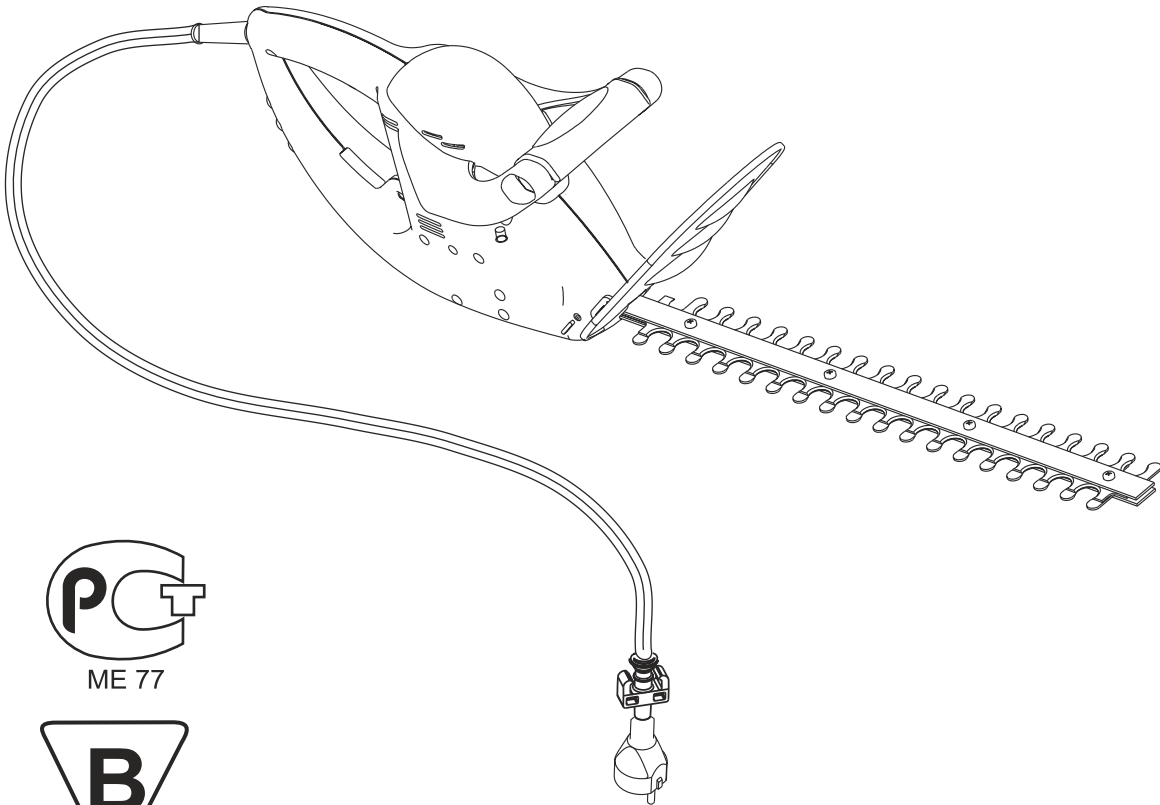


ALKO
Garten+Hobby

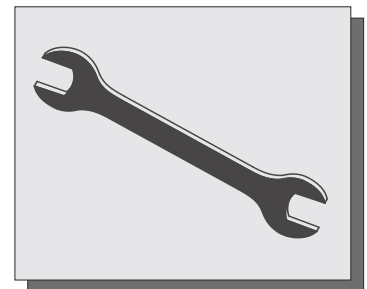
HE 500-45 "Safety"

HE 500-56 "Safety"

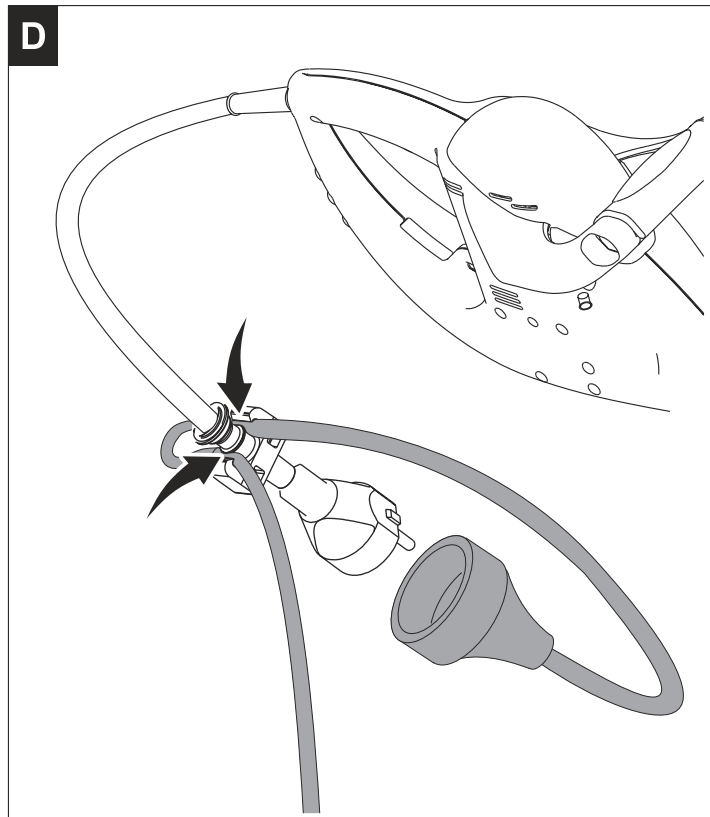
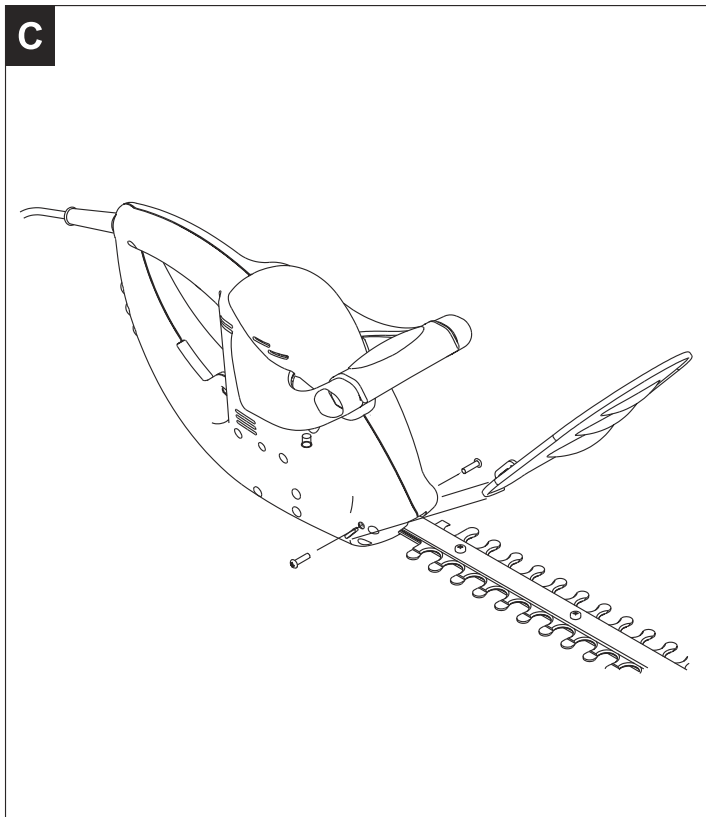
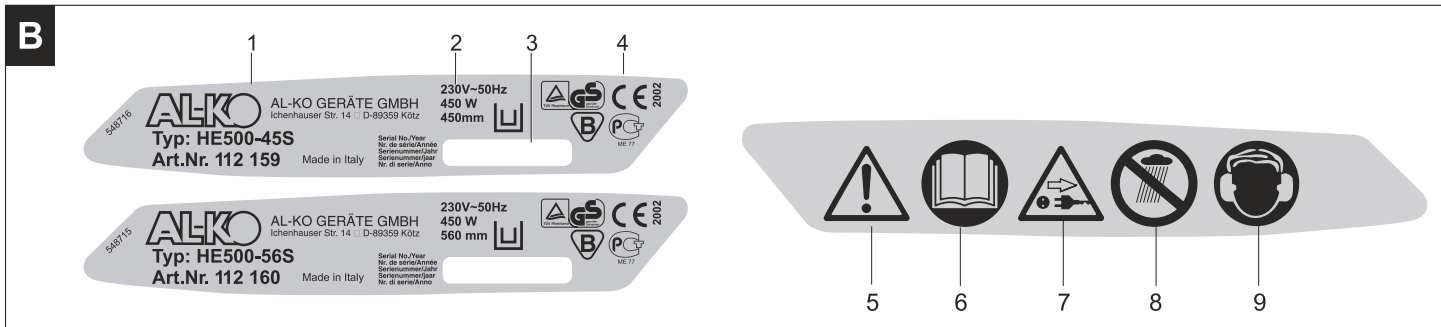
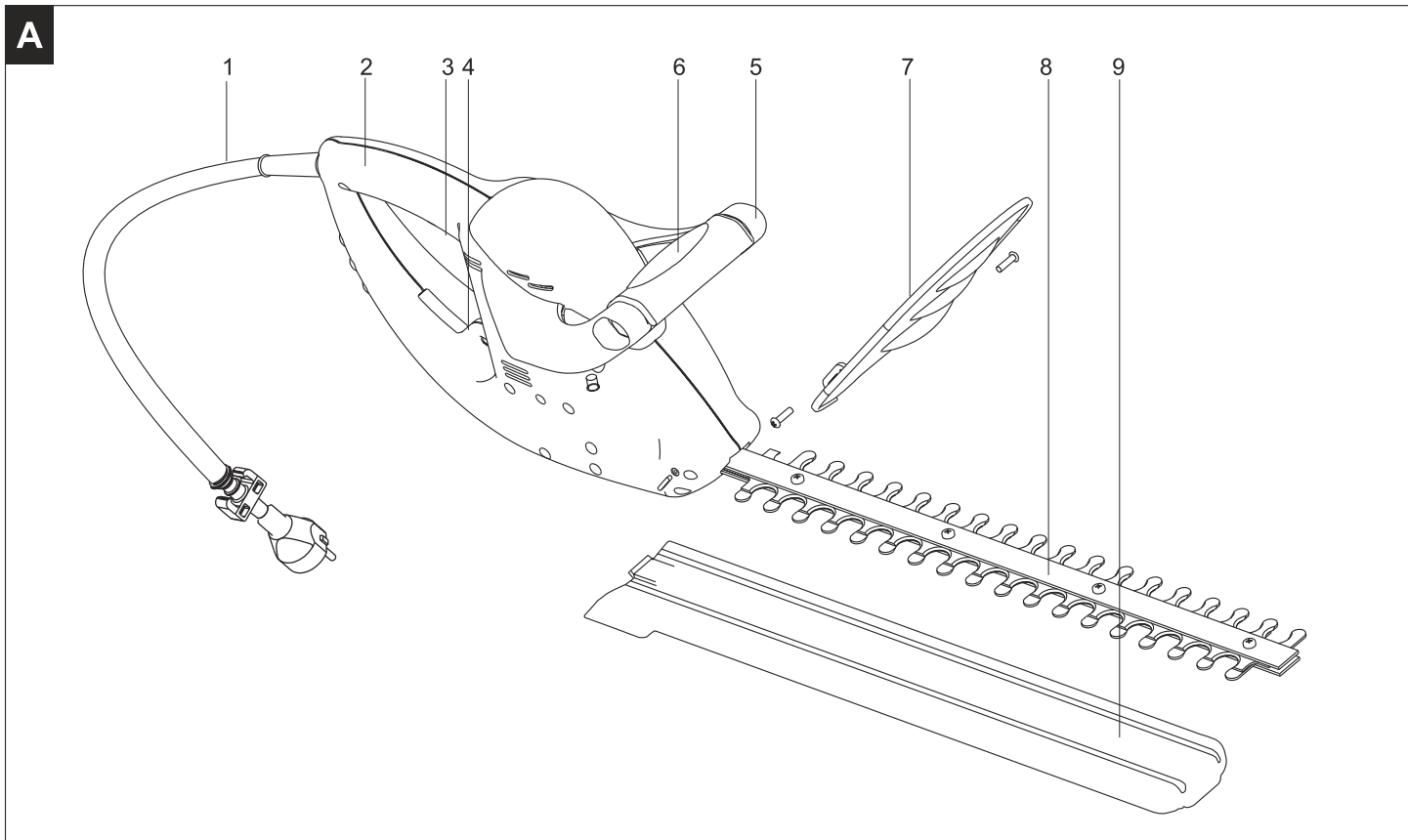
- D
- GB
- F
- I
- NL
- E
- P
- H
- PL
- CZ
- SK
- RUS
- GR
- TR
- S
- N
- DK
- FIN



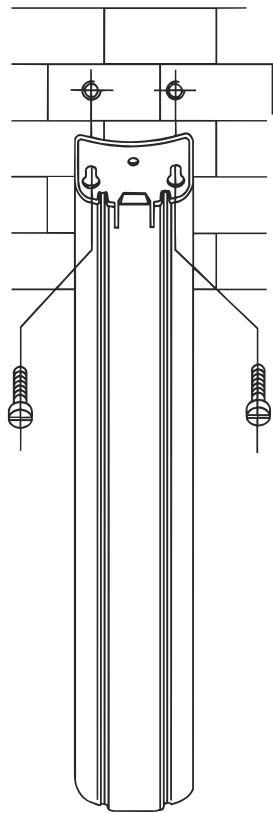
531 966
a b c d e f
2002



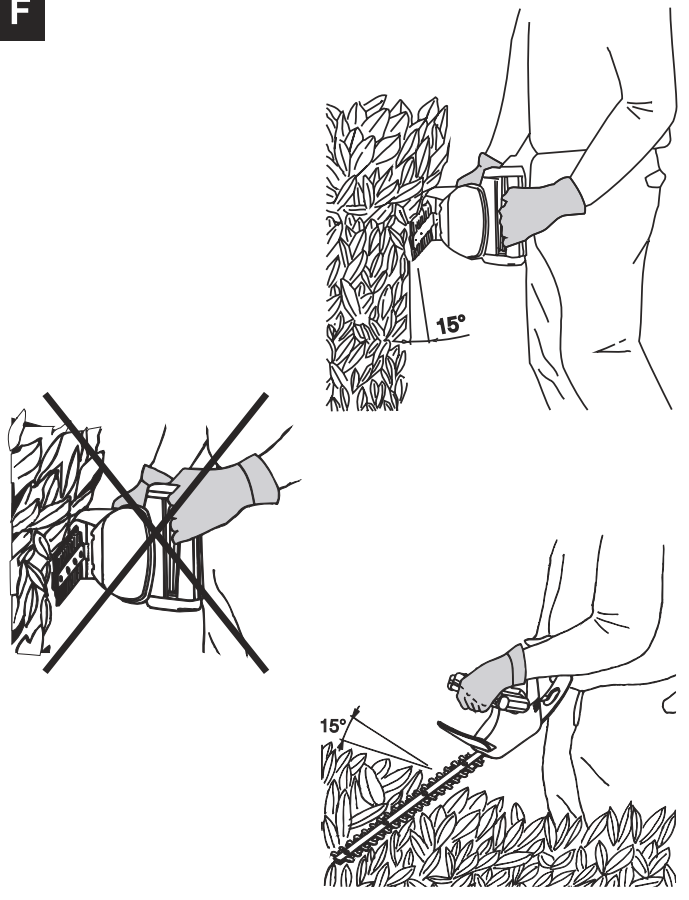
www.al-ko.com



E



F



d Aufnahmeleistung
g Rated input power
f Puissance nominale absorbée
i Potenza nominale assorbita
n Nominaal krachtsverbruik
e Potencia nominal absorbida
p Potência nominal absorvida
h Névleges felvett teljesítmény
P Moc nominalna absorbowana
c Nominální výkon
s Nominálny príkon
r Yıvybytkmytz gjukjofvtz vyojcnm
G İliáoóééþ áóinnioiyiáç éó +-yó
TE Nominal Güç Deðeri
S Förbrukad nominell effekt
N Absorbert nominell effekt
IK Optagen nominel effekt
FM Teho

450 W

d Netzspannung
g Supply voltage
f Tension d'alimentation
i Tensione di alimentazione
n Voedingsspanning
e Tensión de alimentación
p Tensão de alimentação
h Tápfeszültség
P Napíečné zoslanie
c Pôvodný napätí
s Napájacie napätie
r Gõn/ott yfghz;tyb
G OÙóç ònioiáioðáo
TE Elektrik Beslemesi Voltajý
S Nätspänning
N Matespenning
IK Forsyningsspænding
FM Verkkovirta

230 V ~ 50 Hz

d Minute im Leerlauf min⁻¹
g Loadless strokes per min.
f Courses par minute à vide
i Corse al minuto a vuoto
n Toerental onbelaste motor
e Carreras por minuto en vacío
p Giros ao minuto s/corte
h Egy perc alatt üresjárásban megített fordulat
P Ilofiæ skoków na minutę na luzie
c Chod naprázdno
s Chod naprázdno
r Rõkõndõ nõtõd d vöyene yf jkõny jje
G Diadromev^o cwrviv^o fortivo to leptov
TE Yüksüz halde dakikadakõ darbe sayýsý
S Motorvarvtal utan belastning
N Motorvarvtal uten loss
IK Løb i minuttet uden belastning
FM Moottorin kierrokset tyhjääynnillä minuutissa

1900 min⁻¹

d Messerlänge
g Blade Length
f Longueur lame
i Lunghezza lama
n Meslengte
e Longitud hoja
p Comprimento da lâmina
h A penge hosszúsága
P D*ugooææ ostrza
c Délka èepele
s D*õka ostria
r Lkbyf ktpabz
G İbèio èüiáo
TE Býcak uzunluðu
S Långd blad
N Kuttelbladets lengde
IK Klingelængde
FM Terän pituus

450 mm

560 mm

d Schnittstärke
g Cutting width
f Largeur de coupe
i Larghezza di taglio
n Breedte snijvlak
e Ancho de corte
p Extensão do corte
h Nyírás szélesség
P Szerokoñæ ñcinania
c ©õka øæzu
s ©õrka záberu
r İbhbyf hfphpf
G Plavfo^o kophv
TE Kesme geniðliði
S Klippebredd
N Klippehøyde
IK Skærebredde
FM Leikkuleveys

14 mm

d Gewicht
g Weight
f Poids
i Peso
n Gewicht
e Peso
p Peso
h Súly
P Cíèár
c Hmotnost
s Hmotnos^o
r Dtc
G Áúñio
TE Aáyitýk
S Vikt
N Vægt
IK Vægt
FM Paino

2,6 kg

2,7 kg

d Isolationsklasse des Gerätes
g Machine insulation class
f Classe d'isolation de la machine
i Classe isolamento macchina
n Isolatieklasse van het apparaat
e Clase aislamiento máquina
p Classe do isolamento da máquina
h A gép szigetelésének osztályozása
P Klasa izolacji przyrz=du
c Trieda izolácie stroja
s Trieda izolácie stroja
r Rkfcç bpkjzwbv vfilbys
G İliúóç İç = áilpiáoio
TE Makine Yalýym Sýnyýý
S Maskinens isoleringstyp
N Maskinens isolasjonstyp
IK Maskinens isoleringsklasse
FM Koneen eristystyyppi

II

d Vibrationswerte gemessen am Handgriff**
g Vibrations at the point of the handgrip**
f Vibrations au niveau du guidon**
i Vibrazioni al livello dell'impugnatura**
n Trillingswaarde op de handgreep**
e Vibraciones en la empuñadura**
p Vibrações ao nível da empunhadura**
h A foganyú színjén kibocsátott rezgés**
P Wartoñæ wytworzonych wibracji na poziomie uchwytu**
c Zjiñinã hodnota vibráci na rukovæti**
s Zistenã hodnota vibráci na rukovæti**
r Db,hfwbv yf ehjdýt herjtzn **
G øèib õui ènáááõipi õói õçíðõí õçõ ÷ õèñièáðõ Y÷ õé iáoñçéáð **
TE Tutma yerindeki titreþim**
S Vibrationsværdet i nivå med handtaget**
N Vibrasjonsverdien ved hândtaget**
IK Vibratorer ved grebet**
FM Laitteen kädensijassa mitattu tärinãarvo**

3,18 m/s²

** ISO 5349

3,28 m/s²

D-EG-Konformitätserklärung / GB-EC Declaration of Conformity
 F-Déclaration de conformité CE / I-Dichiarazione di conformità CE /
 NL-EC-verklaring van conformiteit / E-Declaración de conformidad de la CE /
 H-EU egybehangzósági nyilatkozat / PL-Oświadczenie zgodności EWG /
 CZ-Prohlášení o shodě s EU / SK-Prehlásenie ES o konformite /
 N-EF-Konformitetserklæring / S-EG-konformitetsförklaring /
 DK-EF-Overensstemmelseserklæring / FIN-EU-yhdenmukaisuusilmoitus



Wir / We / Nous / Noi / Wij / Nosotros / Mi / My / Prohlášíme / Vi / Me
ALKO Geräte GmbH Ichenhauserstraße 14 D 89 359 Kötz

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina /
 verklaren dat de machine / declaramos que la máquina / kijelentjük, hogy az alábbi gép - belsejében motorral működő kézi fűnyíró /
 oświadczamy, że maszyna ta w postaci / że stroj / prehlasujeme, že stroj / erklærer, at maskinen /
 förklarar, att denna maskin / ilmoitamme, että kone

Heckenschere	Heggenchaar	Zahradnicke nuzky	Hækkeklippere
Hedge trimmer	Cortasetos	Zahradnicke noznice	Pensasleikkuri
Taille-haies	Sövénynyíró	Hécksaks	
Tagliasiepi	Przyrząd	Häckasax	

Typ / Type / Tipo / del tipo / típus / typu / Tyyppi **HE 500-45 : Art.Nr.: 112 159 HE 500-56 S Art.Nr.: 112 160**

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt / conforms to the specifications of the following EC directives /
 est conforme aux spécifications des directives CE suivantes / è conforma alle seguenti direttive CE / overeenstemt met de volgende
 CE-richtlijnen / Cumple las siguientes directrices de la CE / megfelel a következő EK-direktíváknak / odpowiada
 następującym watacznym EWG / odpovídá následujícím směrnicím EU / zodpovedá nasledujúcim smerniciam ES / er i samsvar
 med følgende EF-direktiver / stämmer överens med följande EG-direktiv / stämmer över ens med följande EF-direktiver /
 vastaa seuraavia EU-direktiivejä.

98/37/ EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Gegebenenfalls angewendete Normen / Where appropriate applied standards / Le cas échéant, standards appliqués:
EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Conformity assessment procedure followed / La procédure appliquée pour
 l'évaluation de la conformité / Metodo di valutazione conformità applicato / Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling /
 Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad / Alkalmazott egybehangzósági-kiértékelési eljárások / Zastosowane
 postępowanie oceny zgodności / Provedené vyhodnocení řízení o shodě / Aplikovaná metoda na vyhodnotenie konformity /
 Benyttet konformitetsvurderingsprosedyre / Tiltäpade konformitetsbedömningsrutiner / Anvendt overensstemmelses-
 vurderingsproces / Sovellettu yhdenmukaisuuden toteutusmenetelmä.

Anhang V

Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle / Where appropriate, name and address of the notified body
 involved. / Le cas échéant, le nom et l'adresse de l'organisme notifié / Eventualmente nome e indirizzo dell'Ufficio interessato
 nominato / Indien van toepassing naam en adres van de deelnemende, aangewezen instelling / Eventualmente nombre y
 dirección del organismo involucrado e indicado / Szükség esetén a nevezett érintett szerv neve és címe / Eventualmente
 nazwisko i adres biorącej udział jednostki / Případně jméno a adresa uvedené zúčastněné organizace / Případně meno na
 adresa zúčastneného menovaného miesta / Eventuelt navn og adresse til den underrettede myndighet / Om tillämpligt namn
 och adress på respektive institution/organ / I til gjeldt fald navn og adresse på den angivne, involverede organisation / Tarvittaessa
 tarkastuspäällikön nimi ja osoite.

Gemessener Schalleistungspegel / Measured sound power level / Le niveau de puissance acoustique mesuré / Livello di pressione
 acustica misurato / Gemeten geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica medido / Megmért hangteljesítményszint /
 Zmierzony poziom mocy akustycznej / Naměřená hladina zvuku / Nameraná hladina hluku / Mät styreffektnivå / Uppmätt
 ljudeffektnivå / Mät lydniveau / Mitattu melutaso:

LWA HE 500-45 S : 93 db (A) HE 500-56 S : 95 db (A)

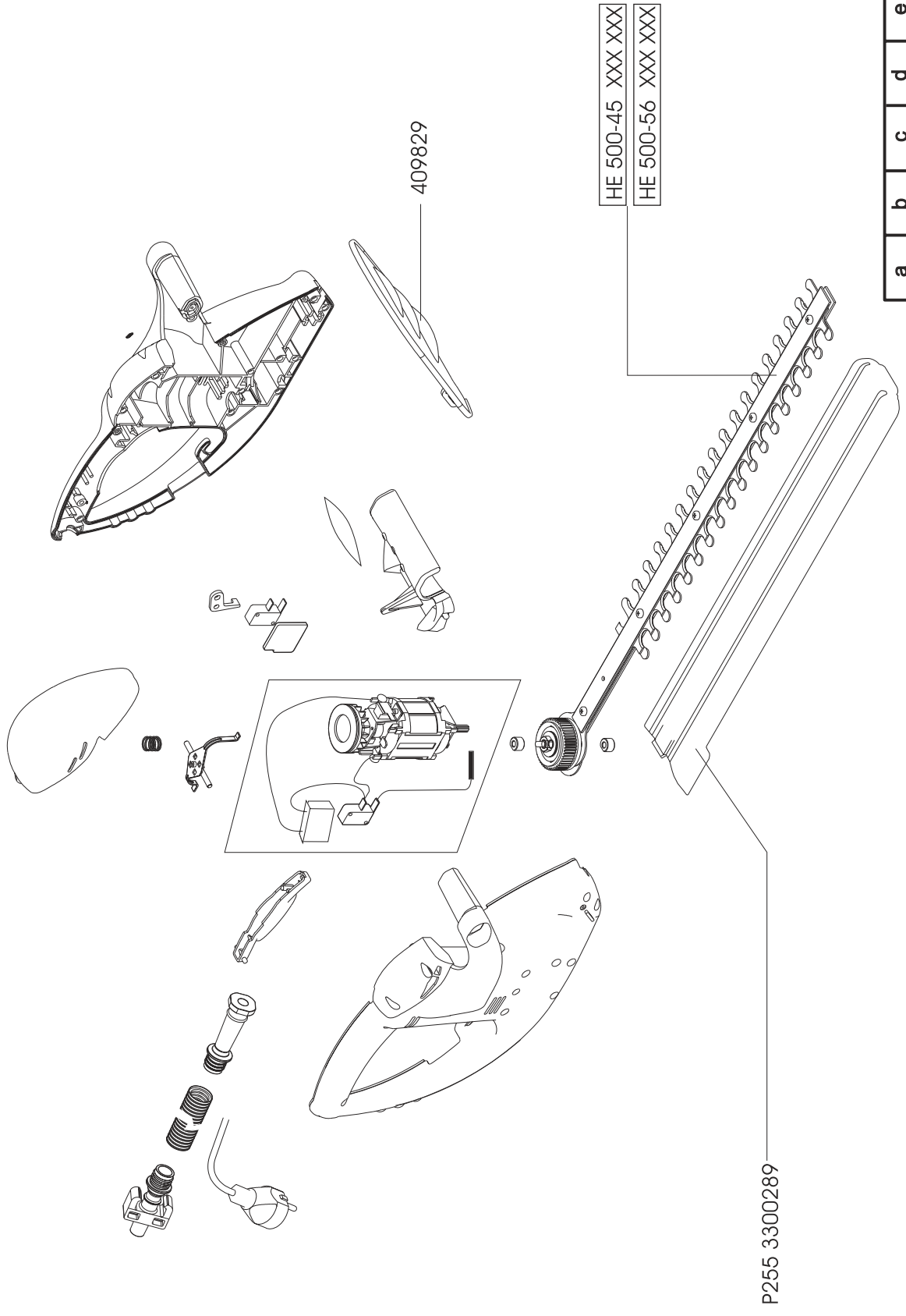
Garantierter Schalleistungspegel / guaranteed sound power level / Le niveau de puissance acoustique garanti / Livello di pressione
 acustica garantito / Gegarandeerd geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica garantizado / Szavatolt hangteljesítményszint /
 Zagwarantowany poziom mocy akustycznej / Zaručená hladina zvuku / Garantovaná hladina hluku / Garantert styreffektnivå /
 Garanterad ljudeffektnivå / Garanteret lydniveau / Taattu melutaso:

LWA 99 db (A)

Kötz	11.09.2001	De Rizzo	Techn Manager
Ort / Place / Lieu /	Datum / Date / Data /	Unterschrift / Signature / Firma /	Beauftragter / Representative / Délégué /
Località / Plaats /	Dátum / Dato /	Handtekening / Aláírás / Podpis /	Responsable / Gemachtigd / Delegado /
Localidad /		Underskrift / Signatur / Aka	Meghatalmazott / Zecenioborca /
Helység n /			Představitel / Zodpovedný / Representant /
Miejscowość /			Representat / Autoriseret representant /
Miesto / Sted / By /			Valtuutettu
Paikka			

HE 500-45 "Safety" / HE 500-56 "Safety"

Art. Nr.: 112 159 / Art. Nr.: 112 160



EB548741

a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

D	GB	F	I	NL
<p>Garantie</p> <p>Etwasige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.</p> <p>Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantieusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sachgemäßer Behandlung des Gerätes, • Beachtung der Bedienungsanleitung, • Verwendung von Original-Ersatzteilen. <p>Die Garantie erfischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparaturversuchen am Gerät, • Technischen Veränderungen am Gerät, • nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, • gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc. <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind, • Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind, • Verbrennungsmotoren – für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller. <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.</p> <p>Durch diese Garantieusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p>Guarantee</p> <p>During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts.</p> <p>The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The machine has been treated properly, • The operation instructions have been followed, • Genuine spare parts have been used. <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts have been made to repair the machine, • The machine has been altered, • The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.). <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paint damage due to normal wear, • Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box XXX XXX (X) • Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer. <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.</p> <p>The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garantie</p> <p>Durant le délai de garantie légal, nous rémédiions aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance.</p> <p>Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté.</p> <p>L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un traitement conforme de l'appareil ; • Le respect de la notice d'utilisation ; • L'utilisation de pièces de rechange d'origine. <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de tentatives de réparation sur l'appareil; • En cas de modifications techniques apportées à l'appareil; • En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.). <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale; • Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre XXX XXX (X) • Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur. <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé.</p> <p>Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>	<p>Garanzia</p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trattamento adeguato dell'apparecchio, • Rispetto delle istruzioni per l'uso, • Impiego di ricambi originali. <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tentativi di riparazione sull'apparecchio, • Modifiche tecniche dell'apparecchio, • Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale. <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Danni alla vernice attribuibili a normale usura, • Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) • Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori. <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p>Garantie</p> <p>Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.</p> <p>De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietermijn geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deskundige behandeling van het apparaat, • Het opvolgen van de handleiding, • Het gebruik van originele reserveonderdelen. <p>De garantie verbaalt bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pogingen het apparaat te repareren, • Technische veranderingen aan het apparaat, • Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik. <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage, • Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader XXX XXX (X) • Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantieregelingen van de desbetreffende motorenfabrikant. <p>Ingeval van garantie wendt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservicedienst.</p> <p>Door deze garantietermijn blijven de wettelijke garantierechten van de koper ten opzichte van de verkoper onaangetast.</p>